

---

## Seraiki Diction

Posted by admin - 2008/05/13 13:47

---

ENGLISH & SERAIKI

[http://www.wasaib.com/components/com\\_fireboard/uploaded/images/aaax.JPG](http://www.wasaib.com/components/com_fireboard/uploaded/images/aaax.JPG)

=====

## Re:Seraiki Diction

Posted by Gee Raza - 2008/05/13 23:29

---

Qibla Ijaz Baloch Sain!

zabardast

kia hi acha howe keh seraiki di on-line dictionary wajood ich away.

Best Regards- G. Raza

Post edited by: Gee Raza, at: 2008/05/14 06:14

=====

## Re:Seraiki Diction

Posted by seraikiland - 2008/05/14 10:17

---

sain seraiki dictionary ta bahu zarrurri hay.  
hek ghuzarish bai we hain kay tusa seraiki key board kitay kujh karo.jain waqt asan lekhai karindaySy ow waqt keyboard zahir thee wanjy ,ta wadee mahirbani thesi.sain eye idea day bary wich ghour o fikar karo.  
tusada niazmand

jam saeed

=====

## Re:Seraiki Diction

Posted by admin - 2008/05/14 11:56

---

Dear Seraikiland!

Download notepad from wasaib homepage.

Open it and click view. The key board will appear on page. Type and capture in bitmap and to reduce its size save it in JPEG or Jif. It is all.

=====

## Re:Seraiki Diction

Posted by admin - 2008/05/14 15:12

---

Continued

[http://www.wasaib.com/components/com\\_fireboard/uploaded/images/qqqa.JPG](http://www.wasaib.com/components/com_fireboard/uploaded/images/qqqa.JPG)

=====

## Re:Seraiki Diction

Posted by admin - 2008/05/15 11:38

---

Where



#kadah-----halva  
#kaddu-----ghiya ki sabji  
#kuhanl-----ubale hue genhu jinhe sukhaker or bhunva kar sattu  
banate hain  
#kupri-----gud ya chini ya namak vali moti roti  
#tindu-----kharbooja  
#kuva-----khoya, peda, barfee etc  
#kheer-----doodh  
#khirnee-----kheer  
#gajjak-----namkeen sevian  
#gandoda-----adhpaki khajoor  
#gari-----nariyal ka khopa  
#gutta-----samosa  
#goddhani-----dal wali gjjak  
#gogi roti-----antim or choti roti jo thoda sa aata bach jane per pakai  
- jaati hai  
#ghu-----ghee  
#cha-----tea  
#childa-----besen ka tala hua puda  
#churi-----churma  
#chha -----lassi  
#jusag-----bathua ek sag  
#tukkur-----bhojan ,khana,roti  
#tukkur paraka-----kaleva,kisano ka nashta  
#dadhdi-----aag main pakaya choliya

.....

=====

## Re:Seraiki Diction

Posted by fmiana - 2008/05/27 08:52

Hi,

There are few Seraiki dictionaries around. Two of these were work of Englishmen working for the Crown in the British India.

First one is Glossary of the Multani language By Edward O'Brien, of the Indian Civil Service . This dictionary was printed in 1881 and has 293 pages. This books compares Multani (Seraiki ) Language with Pinjabi and Sindhi.

---

The second work on Seraiki Dictionary by an Englishman is Dictionary of the Jatki Or Western Panj'abi Language By Andrew John Jukes. Published in 1900. This book has 344 pages.

Most Recent Works:-

Professor Shoukat Mughal is in process of completing his work on Seraiki Dictionary . Hopefully it will be published by the end of this year. Professor Saeb is working day and night on this dictionary and is on leave from college. Earlier Professor Saed translated O'Brein's 'Glossary of Multani Language' into Seraiki under the changed title of 'Seraiki Lughat'.

Another Seraiki Dictionary which was published early in February this year is "Seraiki Lughat" . Published by BZU Multan. It is a comprehensive work and includes 48000 words. Although researchers at university have collection of 150000 words . But in first edition only those words were added which were authenticated by the authorities on the Seraiki Language. Work on second edition has already been started and this edition will include more words which receive authentication. This book is available from Jhoke Publication , Multan for Rs. 600.

Online Seraiki Dictionary: We can use above mentioned works for creating an online Seraiki Dictionary . In my opinion it will be a huge task which will require enormous efforts and money. If some body commits to take responsibility for this project , I can commit some money and request few other members to contribute as well.

Regards

Farooq

Post edited by: fmiana, at: 2008/05/27 08:55

---

## Re:Seraiki Diction

Posted by seraikiland - 2008/05/27 11:49

---

Farooq sain online seraiki dictionary that is great idea.Please Some One Do THIS.

Regards

Jam Saeed

---

## Re:Seraiki Diction

Posted by sp3849 - 2008/05/27 14:31

farook bhira

twada bahu bahu shukriya mede kol duve dictionary hen

glossary of multani language

and dictionary of jatki

tussa meku e dasso ke Seraiki Lughat"main iththa hindustan vech kive magva sagda .hinde alava mede kol multani hindi dictionary ve he payi.

kaya seraiki lugad roman font vech he.....

---

## Re:Seraiki Diction

Posted by fmiana - 2008/05/28 10:47

Lala Sanjay,

Seraiki Lughat Arabi script ich hey , mungwawun day baray ich main kuj na akh sakda key keenway mangwai wanj sakdi hey.

Seraiki , Hindi dictionary kain publish kiti hey tay author kon hey, inday ich kitnay words hin.

mayday email farooq.miana@gmail.com tay apna phone number bahijo ha gup shup lasoon.

Farooq

---

## Re:Seraiki Diction

Posted by sp3849 - 2008/05/28 11:14

bhira fmiana

hindi seraiki dictionary de alava bai kojh kitaba da jikar 11-03-2008 ku we thiya hayi

Re:seraiki rasaale,kitaba te dictionary 2008/03/11 08:59

hin dictionary de writer Dr.Rana pratap sing ganori hen publisher de alava words di ginti bare main twaku ghar vanj ke mail kar dessa.Dr. gannori hindi,urdu te sanskrit vech M.A.hen te hindustan de bahu famous Hindi Urdu te seraiki de writer hen .

main aksar din vele seraiki chat te online rahanda hale ve online han tussa seraiki chat te aa vanjo.

---

## Re:Seraiki Diction

Posted by riz - 2008/06/01 07:11

©Áì° †F³ì Á© ì' YH 31'&ì©ì D:\*ì° /ì 3'Ay ©'~ì ~¾FH ÁH3ì 4'ì/ 'F~ì, !† Eì° ©Fì° 3'Ay Hì1 ~¾FH ,ìÁ1' 'H ©H° ìHFì©H° !† Hyì3ì 31'&ì  
©1H \*ì° Á© D:\* (h' ©Ò Eì©H° ~y¾HÒ ('Bì ©H44 Eì° ©1ì3°Ò